

## PREFACE FOR THE ASCENSION

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Qui post resurrectionem suam ómnibus discíplis suis maniféstus apparuit, et ipsis cernéntibus est elevátus in cælum, ut nos divinitátis suæ tribúeret esse participes. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cæléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

*It is truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God; through Christ our Lord. Who after His resurrection appeared and showed Himself to all His disciples; and while they beheld Him, was lifted up into heaven, so that He might make us partakers of His Godhead. And therefore with angels and archangels, with thrones and dominions, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, without ceasing:*

## COMMUNION Ps. 67. 33-34

Psállite Dómino, qui ascendit super cælos cælórum ad Oriéntem, alleluia.

*Sing ye to the Lord, who mounteth above the heaven of heavens to the east, alleluia.*

## POSTCOMMUNION COLLECT

Præsta nobis, quæsumus, omnípotens et miséricors Deus: ut, quæ visibilibus mystériis suménda percépimus, invisibili consequámur efféctu. Per Dóminum..

*Grant us, we beseech Thee, almighty and merciful God, that what we have received in visible mysteries may profit us by its invisible effect. Through our Lord.*

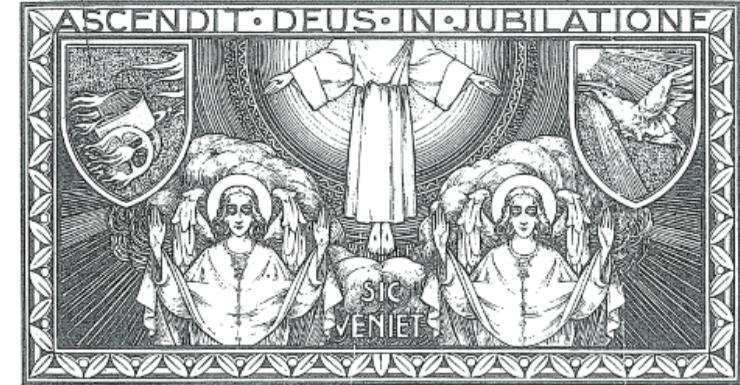
**Please keep in your prayers the Christians in the Middle East who are being persecuted because of their faith.**

## ANNOUNCEMENTS

### Sunday Social

Our next monthly pot luck social will held on Sunday June 7<sup>th</sup>. Please join us in the school cafeteria after Mass.

## ST. ANTHONY OF PADUA CHURCH TRADITIONAL LATIN MASS



ST. ANTHONY OF PADUA CHURCH  
501 E. Orange Street Lancaster, PA 17602  
Rev. Daniel O'Brien, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant  
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903  
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

[www.stanthonylatinmass.com](http://www.stanthonylatinmass.com)

[facebook.com/stanthonylatinmass](https://facebook.com/stanthonylatinmass)

**Confessions:** 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

### The Ascension of Our Lord

May 14, 2015

12:00 pm Low Mass

### INTROIT Ps. 138. 18, 5, 6

Viri Galilaei, quid admiramini auspicentes in coelum? alleluia: quemadmodum vidistis eum ascendentem in coelum, ita veniet, alleluia, alleluia, alleluia. Omnes gentes, plaudite manibus: jubilate Deo in voce exultationis. ✠ Gloria Patri

*Ye men of Galilee, why wonder you, looking up to heaven? alleluia. He shall so come as you have seen Him going up into heaven, alleluia, alleluia, alleluia. (Ps. 44. 2). O clap your hands, all ye nations; shout unto God, with the voice of exultation. ✠ Glory to the Father.*

### COLLECT

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui hodiérna die Unigénitum tuum Redemptórem nostrum ad cælos ascendisse crédimus, ipsi quoque mente in cæléstibus habitémus. Per eúmdem Dóminum.

*Grant, we beseech Thee, almighty God: that we, who believe Thine only begotten Son, our Redeemer, to have ascended on this day into heaven, may also ourselves dwell in mind amid heavenly things. Through the same Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost*

**EPISTLE Acts. 1. 1-11**

Primum quidem sermónem feci de ómnibus, o Theóphile, quæ cœpit Jesus fácere et docére, usque in diem, qua, præcípiens Apóstolis per Spíritum Sanctum, quos elégit, assúptus est: quibus et præbuit seípsum vivum post passiónem suam in multis arguméntis, per dies quadraginta appérens eis et loquens de regno Dei. Et convéscens, præcépít eis ab Jerosólymis ne discéderent, sed exspectárent promissionem Patris, quam audistis (inquit) per os meum; quia Joánnes quidem baptizávit aqua, vos autem baptizabímíni Spíritu Sancto non post multos hos dies. Igitur qui convénerant, interrogábant eum, dicéntes: Dómine, si in témpore hoc restítues regnum Israël? Dixit autem eis: Non est vestrum nosse témpora vel moménta quæ Pater pósuit in sua potestáte: sed accipiétis virtútem superveniéntis Spíritus Sancti in vos, et éritis mihi testes in Jerúsalem, et in omni Judæ et Samaría, et usque ad últimum terræ. Et cum hæc dixisset, vidéntibus illis elevátus est: et nubes suscepit eum ab óculis eórum. Cumque intueréntur in cælum eúntem illum, ecce duo viri astitérunt juxta illos in véstibus albis, qui et dixérunt: Viri Galilæi, quid statis aspiciéntes in cælum? Hic Jesus, qui assúptus est a vobis in cælum, sic veniet, quemádmódu vidístis eum eúntem in cælum...

**FIRST ALLELUIA Ps. 46. 6**

Allelúia, allelúia. V̄. Ascéndit Deus in jubilatióne, et Dóminus in voce tubæ.

*The former treatise I made, O Theophilus, of all things which Jesus began to do and to teach, until the day on which, giving commandments by the Holy Ghost to the Apostles whom He had chosen, He was taken up: to whom also He showed Himself alive after His Passion by many proofs, for forty days appearing to them and speaking of the Kingdom of God. And eating together with them, He commanded them that they should not depart from Jerusalem, but should wait for the promise of the Father, which you have heard (saith He) by My mouth; for John indeed baptized with water, but you shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence. They therefore who were come together asked Him, saying: Lord, wilt Thou at this time restore again the kingdom of Israel? But He said to them: It is not for you to know the times or moments which the Father hath put in His own power: but you shall receive the power of the Holy Ghost coming upon you, and you shall be witnesses unto Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and even to the uttermost part of the earth. And when He had said these things, while they looked on, He was raised up: and a cloud received Him out of their sight. And while they were beholding Him going up to heaven, behold two men stood by them in white garments, who also said: Ye men of Galilee, why stand you looking up to heaven? This Jesus, who is taken up from you into heaven, shall so come as you have seen Him going into heaven.*

*Alleluia, alleluia. V̄. God is ascended with jubilee, and the Lord with the sound of a trumpet.*

**SECOND ALLELUIA PS. 67. 18-19**

Allelúia. V̄. Dóminus in Sina in sancto, ascéndens in altum captívam duxit captivitátem. Allelúia.

*Alleluia. V̄. The Lord is in Sina, in the holy place; ascending on high he has led captivity captive. Alleluia.*

**GOSPEL Mark 16. 14-20**

In illo tempore: Recumbéntibus úndecim discípulis, apparuit illis Jesus: et exprobrávit incredulitátem eórum, et durítiam cordis: quia iis qui viderant eum resurrexisse, non crediderunt. Et dixit eis: Eúntes in mundum univérsum, prædicáte Evangélium omni creatúræ. Qui crediderit et baptizátus fuerit, salvus erit: qui vero non crediderit, condemnábitur. Signa autem eos, qui crediderint, hæc sequéntur: In nómine meo dæmónia ejicient: linguis loquéntur novis: serpentes tollent: et si mortíferum quid bíberint. non eis nocébit: super ægros manus impónent, et bene habébunt. Et Dóminus quidem Jesus, postquam loctúsus est eis, assúptus est in cælum, et sedet a dextris Dei. Illi autem profécti, prædicavérunt ubique, Dómino cooperánte, et sermónem confirmánte, sequéntibus signis.

*At that time Jesus appeared to the eleven as they were at table: and He upbraided them with their incredulity and hardness of heart, because they did not believe them who had seen Him after He was risen again. And He said to them: Go ye into the whole world and preach the gospel to every creature. He that believeth and is baptized shall be saved: but he that believeth not shall be condemned. And these signs shall follow them that believe: In My name they shall cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents; and if they shall drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay their hands upon the sick, and they shall recover. And the Lord Jesus, after He had spoken to them, was taken up into heaven and sitteth on the right hand of God. But they going forth preached everywhere, the Lord working withal, and confirming the word with signs that followed.*

**OFFERTORY Ps. 46. 6**

Ascéndit Deus in jubilatióne, et Dóminus in voce tubæ, allelúia.

*God is ascended with jubilee, and the Lord with the sound of a trumpet, alleluia.*

**SECRET**

Súscipe, Dómine, múnera, quæ pro Filii tui gloriósa Ascensióne deférimus: et concéde propítius; ut a præséntibus perículis liberémur, et ad vitam perveniámus æténam. Per eúmdem Dóminum.

*Accept, O Lord, the gifts we offer Thee in memory of the glorious Ascension of Thy Son; and graciously grant that being delivered from present dangers, we may attain unto eternal life. Through the same our Lord.*